

LA MESA

16 DE AGOSTO DE 2026 | AUGUST 16, 2026

10:30 A.M.

BIENVENIDOS | WELCOME



La Mesa

CHAPEL HILL, NC

La Mesa es un servicio bilingüe y multicultural de la United Church of Chapel Hill para enriquecer la espiritualidad y la fe de las personas en un espacio radicalmente hospitalario, inclusivo y diverso, donde la mesa del Señor es nuestro lugar sagrado de encuentro.

La Mesa is a bilingual and multicultural service of the United Church of Chapel Hill to enhance the spirituality and faith of people in a radically welcoming, inclusive, and diverse space, where the table of the Lord becomes our sacred gathering place.

*Please stand, as able, when indicated by asterisk. *Póngase de pie, si puede, cuando se indique con un asterisco.

El texto en negrita indica la respuesta de la congregación. Bold text indicates congregational response.

PRELUDIO / PRELUDE

12 DANZAS ESPAÑOLAS / 12 SPANISH DANCES:
4. VILLANESCA

ENRIQUE GRANADOS

***PREPARACIÓN PARA LA ADORACIÓN / PREPARATION FOR WORSHIP**

VENGAN A LA MESA / COME TO THE TABLE

Coro Eb Eb7 Ab

Ven - gan _____ a la me - sa, _____
 Ven - gan _____ con gran go - zo, _____

Bb 1 Eb Ab Bb7

ven - gan _____ a ce - le - brar. _____
 ven - gan _____ a a -

2(Bb) Eb Fin Ab

le - brar. _____
 do - rar. _____

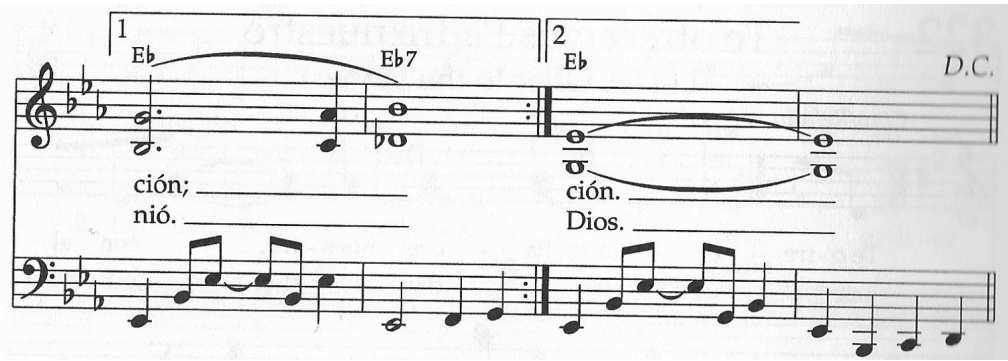
1. Cris - to ex - tien - de su
 El nos con - vi - da a la

2. So - mos un cuer - po en
 Hoy com - par - ti - mos con

Eb Cm Fm Bb

ma - no _____ con tier - na in - vi - ta -
 ce - na _____ de la con - me - mo - ra -
 Cris - to; _____ con su a - mor nos u -
 go - zo, _____ co - mo cria - tu - ras de

(continued / continúa)



BIENVENIDOS A LA MESA / WELCOME TO LA MESA

*MÚSICA DE ADORACIÓN / WORSHIP MUSIC

CON GRAN GOZO Y PLACER (WITH GREAT JOY AND PLEASURE)

HIMNARIO DISCÍPULOS DE CRISTO

(ver inserto / view insert)

LECTURAS / SCRIPTURE READINGS

GENESIS 45:1-15 (NEW INTERNATIONAL VERSION)

Then Joseph could no longer control himself before all his attendants, and he cried out, “Have everyone leave my presence!” So there was no one with Joseph when he made himself known to his brothers. And he wept so loudly that the Egyptians heard him, and Pharaoh’s household heard about it.

Joseph said to his brothers, “I am Joseph! Is my father still living?” But his brothers were not able to answer him, because they were terrified at his presence.

Then Joseph said to his brothers, “Come close to me.” When they had done so, he said, “I am your brother Joseph, the one you sold into Egypt! And now, do not be distressed and do not be angry with yourselves for selling me here, because it was to save lives that God sent me ahead of you. For two years now there has been famine in the land, and for the next five years there will be no plowing and reaping. But God sent me ahead of you to preserve for you a remnant on earth and to save your lives by a great deliverance.

“So then, it was not you who sent me here, but God. He made me father to Pharaoh, lord of his entire household and ruler of all Egypt. Now hurry back to my father and say to him, ‘This is what your son Joseph says: God has made me lord of all Egypt. Come down to me; don’t delay. You shall live in the region of Goshen and be near me—you, your children and grandchildren, your flocks and herds, and all you have. I will provide for you there, because five years of famine are still to come. Otherwise you and your household and all who belong to you will become destitute.’

“You can see for yourselves, and so can my brother Benjamin, that it is really I who am speaking to you. Tell my father about all the honor accorded me in Egypt and about everything you have seen. And bring my father down here quickly.”

Then he threw his arms around his brother Benjamin and wept, and Benjamin embraced him, weeping. And he kissed all his brothers and wept over them. Afterward his brothers talked with him.

GÉNESIS 45:1-15 (NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL)

José ya no pudo controlarse delante de sus servidores, así que ordenó: «¡Que salgan todos de mi presencia!». Y ninguno de ellos quedó con él. Cuando se dio a conocer a sus hermanos, comenzó a llorar tan fuerte que los egipcios se enteraron y la noticia llegó hasta la casa del faraón.

—Yo soy José —declaró a sus hermanos—. ¿Vive todavía mi padre? Pero ellos estaban tan pasmados que no atinaban a contestarle.

No obstante, José insistió: —¡Acérquense! Cuando ellos se acercaron, él añadió: —Yo soy José, el hermano de ustedes, a quien vendieron a Egipto. Pero ahora, por favor no se aflijan más ni se reprochen el haberme vendido, pues en realidad fue Dios quien me mandó delante de ustedes para salvar vidas. Desde hace dos años la región está sufriendo de hambre y todavía faltan cinco años más en que no habrá siembras ni cosechas. Por eso Dios me envió delante de ustedes: para salvarles la vida de manera extraordinaria y de ese modo asegurarles descendencia sobre la tierra.

Fue Dios quien me envió aquí, no ustedes. Él me ha puesto como asesor del faraón y administrador de su casa, y como gobernador de todo Egipto. ¡Vamos, apúrense! Vuelvan a la casa de mi padre y díganle: “Así dice tu hijo José: ‘Dios me ha hecho administrador de todo Egipto. Ven a verme. No te demores. Vivirás en la región de Gosén, cerca de mí, con tus hijos, tus nietos, tus ovejas, tus vacas y todas tus posesiones. Yo les proveeré alimento allí, porque aún quedan cinco años más de hambre. De lo contrario, tú y tu familia, y todo lo que te pertenece, caerán en la miseria’ ”.

Además, ustedes y mi hermano Benjamín son testigos de que yo mismo lo he dicho. Cuéntenle a mi padre del prestigio que tengo en Egipto y de todo lo que han visto. ¡Pero apúrense y tráiganlo ya!

Y abrazó José a su hermano Benjamín y comenzó a llorar. Benjamín a su vez también lloró abrazado a su hermano José. Luego José, bañado en lágrimas, besó a todos sus hermanos. Solo entonces se animaron ellos a hablarle.

Es la palabra de Dios para el pueblo de Dios
This is the word of God for the people of God.

Gracias a Dios
Thanks be to God

***MÚSICA PARA REFLEXIONAR / MUSIC FOR REFLECTION**

BUENO ES ALABAR / IT IS GOOD TO PRAISE

(ver inserto / view insert)

SERMÓN / SERMON

REV. CALEB WOLF

PREGUNTAS DE RESPUESTA AL SERMÓN / SERMON RESPONSE QUESTIONS

ORACIONES DEL PUEBLO / PRAYERS OF THE PEOPLE

Escúchanos, Dios.
Hear us, God.

RESPUESTA MUSICAL / MUSICAL RESPONSE

INVITACIÓN A LA MESA / INVITATION TO THE TABLE

COMUNIÓN / COMMUNION

LECTOR: On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

TODOS: “**Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes**”

LECTOR: When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

TODOS: “**Beban, esto es mi sangre del nuevo pacto, hagan esto en conmemoración mía**”

TODOS: **Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.**

MÚSICA PARA LA COMUNIÓN / COMMUNION MUSIC

SOMOS PUEBLO QUE CAMINA / WE ARE A PEOPLE ON A JOURNEY

First System:

1 So-mos pue-blo que ca - mi - na por la sen - da del do - lor.
 2 Los hu - mil-des y los po - bres in - vi - ta - dos son de Dios.
 1 We are peo-ple on a jour - ney; pain is with us all the way.
 2 God has sent the in - vi - ta - tion to the hum-ble and the poor.

Second System: Estribillo (Refrain)

A - cu - da-mos ju - bi - lo - sos a la san - ta co - mu - nión.
 Joy-ful - ly we come to - geth - er at the ho - ly feast of God.

Third System:

3 Es-te pan que Dios nos brin-da 3 This is bread that God pro-vides us,
 a-li-men-ta nues-tra u-nión. (*Estribillo*) nour-ish-ing our u-ni-ty. (*Refrain*)
 4 Cris-to a-quí se ha-ce pre-sen-te; 4 Christ is ev-er pres-ent with us
 al reu-nir-nos es su a-mor. (*Estribillo*) to u-nite us all in love. (*Refrain*)
 5 Los se-dien-tos de jus-ti-cia 5 All who tru-ly thirst for jus-tice
 bus-can su li-be-ra-ción. (*Estribillo*) seek their lib-er-a-tion here. (*Refrain*)

EL PADRE NUESTRO / THE LORD'S PRAYER

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

LA PAZ DE CRISTO / THE PEACE OF CHRIST

The peace of Christ be with you.
 And also with you.

La paz de Cristo sea contigo.
 Y también contigo.

SALIDA / POSTLUDE

WELCOME!

If you are new to United Church, we are so glad you are here. Please introduce yourself to a pastor and take a gift bag with more information about our congregation (available on the table outside Assembly Hall). We invite you to join us in Fellowship Hall for coffee and refreshments after the service.

EMERGENCY RESPONSE PLAN

UCCH has a response plan in place for health/safety emergencies or other unexpected situations. If you would like more details please contact a Deacon or Pastor.

NEXT WEEKEND: CHURCH WORKDAY; JOINT WORSHIP & CELEBRATION OF MINISTRIES

★ **SATURDAY, AUGUST 22 / ~9AM-1PM:**

Groups are invited to set up for the Celebration of Ministries and to prepare the building and grounds for their area of ministry this program year. Don't have a project to work on but want to help out? Show up at 9am to learn about suggested tasks. Indoor and outdoor projects are available, so wear and bring what you need to be comfortable to move around, get dirty, and possibly be hot!

★ **SUNDAY, AUGUST 23:**

Joint worship at 10:30am in the Fellowship Hall:

new member day & blessing of backpacks

Ministry Fair after worship: Interested in participating in a musical group? Want to learn about how UCCH supports the IFC? Wondering about faith formation opportunities for your child? Been meaning to sponsor the altar flowers? Looking for more information about Spanish classes? The Celebration of Ministries is the place for you! The year, the ministry fair will be held throughout the top floor, so don't miss any of the displays (or tasty snacks)! This is a great Sunday for first-time visitors, longtime members, and everyone in between to learn more about how they can be a part of the life of the church.

IN-HOME POTLUCKS: REGISTER NOW!

Our next In-Home Potlucks will take place **September 12 and 13!** These small gatherings offer an opportunity to share a meal, meet new people, and strengthen relationships within the UCCH community. You may register to host a gathering or attend as a guest. **Registration closes August 24.** Registration/interest form:



WORSHIP @ ORANGE CORRECTIONAL CENTER

Join us for a bilingual evening worship service and meal at Orange Correctional Center on **Sunday, September 13.** If you would like to attend, please contact Janet Flowers (janetflowers@gmail.com) **by August 16** to reserve your spot (out of 10 available). Maria Palmer will offer the meditation and provide Spanish interpretation. The residents sincerely appreciate this meaningful gesture of goodwill.

VENEZUELA RELIEF FUND: GIVING REPORT

Total funds raised: \$14,225

The results of our July special collection have been finalized. Our donation total has been divided in half and sent to the Bambi Foundation, which cares for children orphaned by disaster, and the Red Cross, to provide urgently needed medical supplies and humanitarian aid.

YOUTH MINISTRY INTERNSHIP

We are seeking a kind, energetic, and creative undergraduate or graduate student to support the social, emotional, and spiritual growth of middle and high school students at United Church of Chapel Hill. The intern helps prepare and lead youth group activities each week alongside the Youth Minister (Jackson Ringley).

Apply by August 26. Find details & the application form: unitedchurch.org/careers/

LANGUAGE LEARNING PROGRAM

The UCCH Language Learning Program starts again on August 24. As in the spring, the classes will be on Mondays and Wednesdays from 6:30 – 8:00pm. There will be a beginner and an intermediate class for both English (Monday and Wednesday) and Spanish (Beginner on Monday; Intermediate on Wednesday). Scan the attached QR code to register. If you have any questions, please contact Lew Nelson at toomany-cds2@gmail.com or through WhatsApp at (919)448-1878. Thanks so much for supporting this mission of UCCH!



ZOMBIES! THE MUSICAL: AUDITIONS AUGUST 29

UCCH's upcoming junior musical is *Zombies! the Musical*, with performances on October 24 and 25, 2026. This lighthearted and funny musical has great hits, including *So You Wanna be a Zombie?*, *Zombie Lunch*, and *The Zombie Stomp*. Auditions are on August 29, and rehearsals begin on August 30. Learn more & sign up:



MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS

Our email newsletter is sent weekly on Tuesdays (English) & Fridays (Spanish). Sign up at unitedchurch.org.

¡BIENVENIDOS!

Si es nuevo en la Iglesia Unida, nos alegra mucho que esté aquí. Por favor, preséntese a un/a pastor/a y tome una bolsa de regalo con más información sobre nuestra congregación (disponible en la mesa afuera del Salón de actos). Le invitamos a acompañarnos en el Salón de confraternidad para café y refrigerios después del servicio.

JORNADA DE TRABAJO DE LA IGLESIA; ADORACIÓN CONJUNTA Y CELEBRACIÓN DE LOS MINISTERIOS

★ **SÁBADO 22 DE AGOSTO / ~9AM-1PM:**

Invitamos a los grupos a preparar sus espacios para la Celebración de los Ministerios y a preparar el edificio y los terrenos para sus ministerios durante este nuevo año programático. ¿No tiene un proyecto específico en el que trabajar, pero le gustaría ayudar? Venga a las 9am para conocer las tareas sugeridas. Habrá proyectos tanto en el interior como al aire libre, así que use y traiga lo que necesite para estar cómodo(a) mientras se mueve, se ensucia y posiblemente pasa calor.

★ **DOMINGO 23 DE AGOSTO:**

Adoración conjunta a las 10:30am en el Salón de Confraternidad: Día de Nuevos Miembros y bendición de mochilas

Feria de los Ministerios después de la adoración:

¿Le interesa participar en un grupo musical? ¿Quiere saber cómo UCCH apoya al IFC? ¿Se pregunta qué oportunidades de formación en la fe hay para su hijo(a)? ¿Ha estado pensando en patrocinar las flores del altar? ¿Busca más información sobre las clases de español? ¡La Celebración de los Ministerios es para usted! Este año, la feria de los ministerios se llevará a cabo en todo el piso superior, así que no se pierda ninguna de las exhibiciones (¡ni los deliciosos bocadillos!). Este es un domingo ideal para quienes nos visitan por primera vez, para quienes llevan muchos años siendo parte de la iglesia y para todas las personas que están entre ambos grupos, para conocer mejor las maneras en que pueden participar en la vida de la iglesia.

SERVICIO EN ORANGE CORRECTIONAL CENTER

Únase a nosotros para un servicio bilingüe de adoración vespertina y una cena en Orange Correctional Center **el domingo 13 de septiembre**. La participación está limitada a 10 personas. Si desea asistir, comuníquese con Janet Flowers (janettflowers@gmail.com) antes del **16 de agosto para reservar su lugar**. Maria Palmer ofrecerá la meditación y brindará interpretación al español. Las personas residentes agradecen sinceramente este gesto de solidaridad.

COMIDAS EN CASA: ¡APÚNTATE YA!

¡Nuestras próximas Comidas en Casa se llevarán a cabo el **12 y 13 de septiembre!** Estos pequeños encuentros ofrecen una oportunidad para compartir una comida, conocer a nuevas personas y fortalecer las relaciones dentro de la comunidad de UCCH. Puede inscribirse para recibir un grupo en su hogar o para asistir como invitado/a. La inscripción cierra el **24 de agosto**.



FONDO DE AYUDA PARA VENEZUELA: INFORME DE DONACIONES - Total recaudado: \$14,225

Los resultados de nuestra colecta especial de julio ya se han finalizado. El total de nuestras donaciones se dividió en partes iguales y se envió a la Fundación Bambi, que brinda atención a niños y niñas que quedaron huérfanos a causa del desastre, y a la Cruz Roja, para proporcionar suministros médicos y ayuda humanitaria de carácter urgente.

PASANTÍA EN EL MINISTERIO JUVENIL

Estamos buscando un(a) estudiante universitario(a) o de posgrado con espíritu de servicio, energía y creatividad para apoyar el crecimiento social, emocional y espiritual de los jóvenes de secundaria y preparatoria de la Iglesia Unida de Chapel Hill. La persona seleccionada colaborará cada semana con el Ministro de Jóvenes, Jackson Ringley, en la preparación y dirección de las actividades del grupo juvenil. Presente su solicitud **antes del 26 de agosto**. Consulte los detalles y el formulario de solicitud en: unitedchurch.org/careers/

EL PROGRAMA DE APRENDIZAJE DE IDIOMAS

El Programa de Aprendizaje de Idiomas comenzará nuevamente el 24 de agosto de 2026. Habrá clases para principiantes y de nivel intermedio, tanto de inglés como de español. Escanee el código QR adjunto para inscribirse. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Lew Nelson: toomany-cds2@gmail.com o por WhatsApp al (919) 448-1878.



MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS

UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscribese en unitedchurch.org.

PLAN DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS

La UCCH cuenta con un plan de respuesta para emergencias de salud y seguridad u otras situaciones imprevistas. Si desea obtener más detalles, por favor comuníquese con un diácono o un pastor.

Bienvenido. Welcome. Visitors are invited to take a contact card from the Assembly Hall, Narthex, or Sanctuary to fill out and place in the offering plate. Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto del Salón de Actos, el Nártex o el Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.

Or complete the form online:
O rellene el formulario en línea:



RINCÓN DE LA GRATITUD / GRATITUDE CORNER

Sharon y yo siempre nos sentimos maravillados y bendecidos por la maravillosa música que se ofrece de manera generosa y constante en UCCH. Un ejemplo, interpretado maravillosamente por tres integrantes de The Commas recientemente, nos conmovió tanto y estuvo tan lleno de inspiración que sentí que la mejor manera de expresar nuestra gratitud era simplemente citar y compartir aquí con ellos la mayor parte de la letra: «Permíteme sugerirte, permíteme sugerirte a ti, / permíteme sugerir que esta es la mejor etapa de tu vida. Permíteme sugerirte, que este momento es una bendición para ti, / este momento es una bendición y brilla con una luz casi cegadora. / Solo vuelve la mirada, y comenzarás a ver / las mil razones que estaban justo fuera de tu vista; / las razones por las que, por las que te lo sugiero, / por las que sugiero que esta es la mejor etapa de tu vida. / Las millones de estrellas que llenan el cielo en movimiento durante la noche. / Oh, te lo sugiero, sí, te lo sugiero a ti. / Sí, te sugiero que esta es la mejor etapa de tu vida.....» —Ted y Sharon Shohfi

¡Se necesitan propuestas! Si puedes nombrar algo de nuestra comunidad eclesial por lo que te gustaría dar gracias y celebrar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envíe su propuesta a mmee@unitedchurch.org.

Sharon and I are always amazed and blessed by the wonderful music selflessly and consistently provided at UCCH. One recent example, beautifully sung by 3 members of The Commas, was so touching and anointed that I felt the best way to express our gratitude is to simply quote and impart most of the lyrics back to them here: "May I suggest, May I suggest to you, / May I suggest this is the best part of your life. / May I suggest, this time is blessed for you, / This time is blessed and shining almost blinding bright. / Just turn your head, and you'll begin to see, / The thousand reasons that were just beyond your sight; / The reasons why, Why I suggest to you, / Why I suggest this is the best part of your life. / The million stars that fill the turning sky at night. / Oh I suggest, Yes I suggest to you. / Yes I suggest this is the best part of your life....."

—Ted and Sharon Shohfi

Submissions needed! If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

PREDICADOR / PREACHER
REV. CALEB WOLF

MÚSICA / MUSIC
BRENDAN SMITH, PIANO; LA MESA CHOIR; ADRIAN SALVADOR VALIENTE TAME,
CHOIR DIRECTOR / DIRECTOR DEL CORO

UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL

1321 Martin Luther King Jr. Blvd.
Chapel Hill, NC 27514; 919-942-3540
unitedchurch.org

CON GRAN GOZO Y PLACER (WITH GREAT JOY AND PLEASURE)

D

1. Con gran go - zo y pla - cer nos vol - ve - mos hoy a ver;
 2. Dios a to - dos a - yu - dó, ni un mo - men - to nos de - jó
 3. Dios nos guar - de en es - te a - mor, pa - ra que, de co - ra - zón,

G

(G) D D/A A

nues - tras ma - nos o - tra vez es - tre - cha - mos.
 y o - tra vez nos re - u - nió, ¡bien - ve - ni - dos!
 con - sa - gra - dos al Se - ñor, le a - la - be - mos.

D G

Se con - ten - ta el co - ra - zón, en - san - chán - do - se de a - mor;
 El Se - ñor su a - mor nos dio, su po - der nos am - pa - ró,
 En la e - ter - na re - u - nión do no ha - brá se - pa - ra - ción,

(G) D A7 D

to - dos a u - na voz, a Dios, gra - cias da - mos.
 del pe - li - gro nos guar - dó. ¡Bien - ve - ni - dos!
 ni tris - te - za ni a - flic - ción: ¡bien - ve - ni - dos!

(continued / continúa)

Coro (D) G CUERPO DE CRISTO D

¡Bien - ve - ni - dos! ¡Bien - ve - ni - dos! Los her -

A7 D

ma - nos hoy a - quí nos go - za - mos en de - cir:

2 (D) A7 D

Al vol - ver - nos a reu - nir, ¡bien - ve - ni - dos!

BUENO ES ALABAR / IT IS GOOD TO PRAISE

Danilo Montero
arr. B. Smith & A. Valiente

Voice 1 1.a Voz

8

1. Bue-no es a - la - bar, o, Se-ñor Tu nom - bre
2. (see alteration/véase la modificación) To You, Lord

Voice 2 2.a Voz

8

2:

It's a good thing to give praise

(continued / continúa)

11

V1. 
 Dar-te glo-ria, hon-ra_y ho - nor Por-siem - pre Bue-no_es a - la - bar - te Je - sús
 Sal-va-tion and glo - ry and pow'r Fo - re - ver (see alteration/véase la modificación)

V2. 

14

V1. 
 Y go - zar-me en Tu po - der Por-que 1., 3. gran-de e - res Tú
 Andre-joice— in Your name 2. You are great my Lord

V2. 

19

V1. 
 Gran - de son Tus o - bras Por-que gran - de e - res Tú
 How great are Your won - ders Be-cause You are great my Lord

V2. 

23

V1. 
 Gran-de es Tu_a-mor Gran-de es Tu glo - ria 1. Be-cause - ria
 So great, your Love, So great, Your glo - ry 2. Por-que

V2. 

27

V1. 
 Bue - no_es a - la - bar - te Se - ñor

V2. 

Pillars of Promise Capital Campaign Update

We knew our HVAC systems were living on borrowed time when we launched the Pillars of Promise campaign. Turns out, our sanctuary A/C decided its time was up a little sooner than we'd have liked—which is why we're currently enjoying the cozy acoustics of the Fellowship Hall. Thanks for being such troopers while we navigate this "refreshing" change of scenery!

The good news is that progress is happening. We're currently in a high-stakes waiting game for our new three-phase transformer, the crown jewel of our HVAC upgrade. You might have seen the construction gear outside and that shiny new pad just sitting there, waiting for the HVAC's big arrival.

Now's time to call on your spiritual A-game. Please pray for the manufacturer, the shipping company, the truck driver, and the entire supply chain. If you've ever wanted to offer intercessions for industrial electrical equipment, this is your shining moment!

All jokes aside, thanks for your incredible support. This project is the very reason we started this campaign, ensuring our church home is ready for all our future care and outreach. Your generosity does more than just fix the A/C—it sustains our church's entire ministry. Without you, none of what we do together is possible.

Thank you for your faithful support of this campaign. Together, we are caring for the infrastructure that supports our worship, our ministries, and our mission for years to come. Your generosity launched the Capital Campaign and your generosity sustains our operating budget week after week. Your gifts keep the lights on and the ministries going to be sure, but you also help us build and sustain the church we are called to be now and in the future. Thank you for your generosity, your faith, and your commitment to this community.

Capital Campaign Steering Committee

Actualización sobre la campaña de capital «Pilares de la Promesa»

Sabíamos que nuestros sistemas de climatización tenían los días contados cuando lanzamos la campaña «Pilares de la Promesa». Resulta que el aire acondicionado de nuestro santuario decidió que su hora había llegado un poco antes de lo que nos hubiera gustado, y por eso ahora estamos disfrutando de la acogedora acústica del Salón de Reuniones. ¡Gracias por ser tan comprensivos mientras nos adaptamos a este «refrescante» cambio de aires!

La buena noticia es que se están haciendo progresos. Ahora mismo nos encontramos en una espera crucial para recibir nuestro nuevo transformador trifásico, la joya de la corona de la renovación de nuestro sistema de climatización. Quizá hayáis visto el equipo de construcción en el exterior y esa nueva plataforma reluciente ahí, esperando la gran llegada del sistema de climatización.

Ahora es el momento de dar lo mejor de vosotros en el ámbito espiritual. Por favor, orad por el fabricante, la empresa de transporte, el conductor del camión y toda la cadena de suministro. Si alguna vez habéis querido interceder por equipos eléctricos industriales, jسته es vuestro momento de gloria!

Bromas aparte, gracias por vuestro increíble apoyo. Este proyecto es la razón misma por la que iniciamos esta campaña: garantizar que nuestra iglesia esté preparada para toda nuestra labor de atención y evangelización en el futuro. Vuestra generosidad hace mucho más que simplemente arreglar el aire acondicionado: sustenta todo el ministerio de nuestra iglesia. Sin vosotros, nada de lo que hacemos juntos sería posible.

Gracias por vuestro fiel apoyo a esta campaña. Juntos, cuidamos de la infraestructura que sustenta nuestro culto, nuestros ministerios y nuestra misión durante los próximos años. Vuestra generosidad puso en marcha la Campaña de Capital y es esa misma generosidad la que sustenta nuestro presupuesto operativo semana tras semana. Vuestras donaciones permiten que las luces sigan encendidas y que los ministerios sigan funcionando, sin duda, pero también nos ayudáis a construir y mantener la iglesia a la que estamos llamados a ser, tanto ahora como en el futuro. Gracias por vuestra generosidad, vuestra fe y vuestro compromiso con esta comunidad.

Comité de la Campaña de Capital

Pledges (as of 8/13/26): \$1,726,938

Gifts received (as of 8/13/26): \$1,375,109 (80% of pledged amount)



onrealm.org/ucch/give

Make a gift to the campaign now. Choose "Capital Campaign" from the fund menu.
Haz ahora una donación a la campaña. Selecciona «Capital Campaign» en el menú de fondos.